



INTRODUCING PLUS ALPHA

Plus Alpha Translations has been specializing in Japanese video game localization since 2002. Our experience spans many titles and genres, with a portfolio that boasts best-sellers such as **The Great Ace Attorney**, **Dragon Quest IX**, **Okami** and **Phoenix Wright 3**.

Plus Alpha Translations is not an agency. We are a small company of dedicated translators, and we never outsource our work to third parties. Quality is our first priority, and we're often praised that our work requires little or no editing.

Plus Alpha Translations works both with agencies and games companies directly, in-house or remotely. We believe our close liaison with you and responsiveness to your needs are what set our company apart. We always guarantee first-class results.

“ Thank you again for your excellent work. It's been a pleasure dealing with such a reliable and creative team. We'll definitely use you again. ”

WHY CHOOSE PLUS ALPHA?

Experience

Versatility

Style

Speed

Economy

+ We have been translating professionally since 1999, and specializing in games since 2002.

+ We offer native British English, a skill that's increasingly in demand in the industry. Soccer games are a prime example, but many other genres are now tapping into BE to give their products a fresh flavour. Of course, we're also competent in American English, as you'll see from the many titles in our portfolio.

+ Natural English is the key to giving a localized game the power to absorb its players, and we really take this to heart in our work. Without compromising accuracy, we make a point of injecting humour and drama, so our writing stands out from the crowd. Our slogan says it all: **You'd never know it started in Japanese!**

+ If speed is of the essence, Plus Alpha can help. While a modest output for us is around 25,000 Japanese characters per week, we can achieve up to 50,000 characters per week if your deadline is tight.

+ As we're not an agency, we don't need to take an agency's cut! Our rates are very competitive, and we're happy to negotiate discounts for larger projects.



PLUS ALPHA PORTFOLIO

Plus Alpha has an extensive portfolio that covers many best-selling titles, including:



+ The Great Ace Attorney Chronicles

We were asked by Capcom to take on the translation of this iconic two-part courtroom mystery game, with a fiendishly intricate plot and historically accurate setting. It demanded the highest quality translation and a gamut of characterisations, plus careful and sensitive portrayal of some unpleasant Victorian stereotypes. The result was a script that received rave reviews across the board.



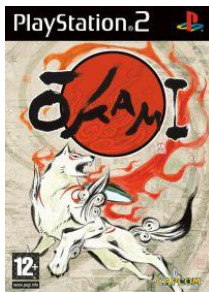
+ Dragon Quest VIII: Journey of the Cursed King

Familiarization, glossary creation, quality assurance: we were always on hand to ensure nothing less than perfection for this flagship title. Our translation covers the majority of the non-system areas of the game and has received rave reviews for its creativity, humour and clever use of dialects.



+ Layton Brothers: Mystery Room

We were recruited to give this Scotland Yard-based crime thriller the British flavour it demands. This game is all about dialogue and characters, so the translation had to be top-notch.



+ Okami

One of our regular clients chose us to translate approximately half of this multi-award-winning title. Its many accolades include being rated as best overall game of 2006 by IGN, Edge Magazine and Game Revolution.

Other projects Plus Alpha has worked on include:

Layton's Mystery Journey 1
Aegis of Earth
Arc the Lad: End of Darkness
Arc the Lad: Twilight of the Spirits
Dark Cloud 2

Dragon Quest IV, V, IX and Swords
Dragon Quest Heroes: Rocket Slime
Phoenix Wright: Ace Attorney
Romance of the Three Kingdoms VIII & IX
Shadow Hearts: Covenant

You can find more details on our website: www.plusalphatranslations.com



TESTIMONIALS

Plus Alpha's reviews speak for themselves:

- + "Great Ace lands its humor without fail, which is something even their predecessors couldn't always do. Timing, phrasing, word choice, situation — it's all **about a hair's breadth away from being perfect**. [...] Great Ace Attorney's writing shines outside comedy as well and stands out as **one of the best-localized games of the year**."
— **GameSkinny** review of The Great Ace Attorney Chronicles
- + "**The translation is stellar**, its dialogue snappy, witty and charming, with puns and in-jokes coming thick and fast. If item acquisition and levelling provide habitual impetus for playing, the dialogue provides the intellectual one." — **Edge Magazine** review of Dragon Quest IX

WHO ARE PLUS ALPHA?

Plus Alpha Translations is a partnership of two qualified and professional translators:

Clare Saracine graduated from Sheffield University with a Class One Honours Degree in Japanese. She won a scholarship to study at the prestigious Chuo University for one year in 1997. Her work experience includes two years' employment as a translator for the Japanese government on high-profile assignments such as the Akita World Games 2001. She has excellent linguistic skills, with good knowledge of Italian, as well as extensive experience in English creative writing, including magazine editing.



Will Blatchley has a Class One Honours Degree in Electronic Engineering and Japanese from Manchester University, and has been studying Japanese since age ten. After two years translating for a local government office in Japan, he was employed by Oregan Networks Ltd. to port their web browser to PlayStation 2 and improve its Japanese language support. This powerful combination of language and programming skills gives Plus Alpha an excellent edge in dealing with game code, macros and other technical aspects of translation.



CONTACT US

Give your game the high quality localization it deserves! Contact us by email to discuss your upcoming title.

contact@plusalphatranslations.com

We look forward to doing business with you.